

## PANDUAN TRANSLITERASI

### 1. Huruf Konsonan

Huruf Arab	Huruf Latin	Huruf Arab	Huruf Latin
ء	'	ض	ḍ
ا	a	ط	ṭ
ب	b	ظ	ẓ
ت	t	ع	'
ث	th	غ	gh
ج	j	ف	f
ح	ḥ	ق	q
خ	kh	ك	k
د	d	ل	l
ذ	dh	م	m
ر	r	ن	n
ز	z	و	w
س	s	ه	h
ش	sh	ي	y
ص	ṣ	ة	h

## 2. Huruf Vokal Pendek

Huruf Arab	Huruf Latin
اَ	a
اِ	i
اُ	u

## 3. Huruf Vokal Panjang

Huruf Arab	Huruf Latin
آ	ā
ي	ī
و	ū

## 4. Diftong dan Bacaan Berulang

Huruf Arab	Huruf Latin
اَوْ / --وْ	aw
اَيَّ / --يْ	ay
اَوْوْ / --وْ	uww
اَيَّيْ / --يْ	iy/i

## Penggunaan Transliterasi

1. “ا” (alif) dan “و” (waw)
  - Mewakili vokal tidak perlu digantikan dengan sebarang huruf rumi.
  - Contoh: قالوا Qālū
2. Tanda ( َ )
  - Mewakili vokal panjang yang dimansuhkan.
  - Contoh: ابراهيم Ibrāhīm
3. Huruf “ا” (alif)
  - Digunakan sebagai vokal panjang yang ditransliterasikan sebagai ā.
  - Contoh: قال Qāla
4. Huruf “و” (waw)
  - Ditransliterasikan sama ada di awal kata, di tengah kata atau di akhir kata
  - Contoh: Di awal: وقف Waqaf  
Di tengah: حول Ḥawl  
Di akhir: دلو Dalw
5. Huruf “و” (waw)
  - Berfungsi sebagai vokal panjang yang ditransliterasikan sebagai ū.
  - Contoh: سورة Sūrah
6. Huruf “و” (waw)
  - Berfungsi sebagai diftong ditransliterasikan sebagai aw.
  - Contoh: أولى Awlā
7. Huruf “ي” (ya)
  - Ditransliterasikan sebagai y.
  - Contoh: يحيى Yaḥyā

8. Huruf “ي” (ya)

- Mewakili vokal panjang yang ditransliterasikan sebagai ī.
- Contoh: في Fī

9. Huruf “ي” (ya)

- Sebagian dari diftong yang ditransliterasikan sebagai ay
- Contoh: اينما Aynamā

10. Huruf “ى” (alif maqsurah)

- Berfungsi sebagai vokal panjang yang ditransliterasikan sebagai ā
- Contoh: مأوى : ma'wā

11. Huruf “ء” (Hamzah)

- Terdapat di awal kata sama ada berbunyi [a], [i], [u] yang ditransliterasikan mengikut bunyi.
- Contoh: [a] - أبرار : Abrār  
[i] - إن : Inna  
[u] - أمرت : Umirtu

12. Huruf “ء” (Hamzah)

- Huruf yang mati atau hidup yang terletak di belakang konsonan atau diftong pada sesuatu kata dilambangkan sebagai koma atas (').
- Contoh: الرأى al-Ra'yi

13. “ا” Alif Maddah

- Terdapat pada awal atau tengah kata dan ditransliterasikan sebagai ā.
- Contoh: القرآن al-Qur'ān

14. “ ˆ ” (Shaddah atau Tashdid)

- “ ˆ ” (Shaddah) di atas huruf “ و ” (waw) yang terletak di belakang konsonan *fathah* dan mewakili diftong serta konsonan hendaklah ditransliterasikan sebagai aww.
- Contoh: صَوَّرَ Ṣawwar
- “ ˆ ” (Shaddah) di atas huruf “ و ” (waw) yang terletak di belakang konsonan “ و ” (Dammah) dan sebagai vokal panjang dan konsonan, maka hendaklah ditransliterasikan sebagai ww.
- Contoh: قُوَّةٌ Quwwah
- “ ˆ ” (Shaddah) di atas huruf “ ي ” (ya) yang terletak di belakang konsonan kasrah di tengah kata yang merupakan gabungan vokal panjang dan konsonan “ ي ” yang ditransliterasikan sebagai yy.
- Contoh: السَّعُودِيَّةُ al-Sa’udiyyah
- “ ˆ ” (Shaddah) di atas huruf “ ي ” (ya) yang terletak di belakang konsonan kasrah di akhir kata yang ditransliterasikan sebagai iy / i.
- Contoh: الْعَرَبِيَّةُ al-‘Arabiyyā
- “ ˆ ” (Shaddah) di atas huruf “ ي ” (ya) yang terletak di belakang konsonan atau vokal *fathah* yang berfungsi sebagai diftong dan konsonan, hendaklah ditransliterasikan sebagai ayy.
- Contoh: أَيَّامٌ Ayyām
- “ ˆ ” (shaddah) di atas huruf yang menunjukkan penggandaan.
- Contoh: رَبَّنَا Rabbanā

20. “ ال ” (Aliff Lam)

- Ditransliterasikan sebagai al (sama ada bagi *Lam Shamsiyyah* atau *Qamariyyah*) yang dihubungkan dengan kata berikutnya dengan menggunakan tanda sempang (-).
- ”a” dalam ”al” tidak menerima hukum huruf besar menurut pedoman umum ejaan Bahasa Malaysia. Sebaliknya hukum huruf besar terpakai kepada huruf pertama kata berikutnya.
- Contoh: الاصل : al-Aṣl

21. Huruf Besar

- Dalam sistem penulisan transliterasi yang menggunakan huruf besar disesuaikan menurut Pedoman Umum Ejaan Malaysia, kecuali bagi kes al.
- Contoh: سيدنا محمد Sayyidinā Muḥammad.

22. Bagi akhir perkataan asal yang ditulis dengan ” ة ” (Ta" *Marbutah*) dieja mengikut sebutan “ه”

23. Tanwin dieja tidak mengikut sebutan tetapi mengikut tulisan

- Contoh: Sur’ah (سرعة), Sā’ah (ساعة), Quwwah (قوة)

24. Istilah sesuatu perkataan yang berasal daripada perkataan bahasa Arab tetapi telah menjadi sebutan umum bahasa Malaysia adalah dieja mengikut perkataan bahasa Malaysia. Semua perkataan Arab/Inggeris (Bahasa asing) hendaklah *diitalikan* kecuali nama khas.

**Sumber:** *Buku Panduan Penulisan Tesis/ Disertasi Ijazah Tinggi, Akademi Pengajian Islam* (2001), Kuala Lumpur: Akademi Pengajian Islam Universiti Malaya.